



**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА**

## **АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС**

**Тридцать шестая серия заседаний  
Женева, 24 сентября – 3 октября 2001 г.**

### **ДОПУСК НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

*Меморандум Генерального директора*

#### **I. ДОПУСК МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

1. На своих предыдущих сессиях Ассамблеи государств-членов ВОИС («Ассамблеи») приняли ряд принципов, которые должны применяться при направлении межправительственным организациям приглашений принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующих Ассамблей ВОИС (см. документы АВ/Х/32, пункт 17, и АВ/Х/17, Приложение II; TRT/A/I/2 и 4, пункт 5; ВР/А/1/2 и 5, пункт 5; V/A/I/1, пункт 27, и V/A/I/2, пункт 7; и FRT/A/I/3 и FRT/A/I/9, пункт 10). Резюме этих принципов содержится в Приложении I к документу АВ/ХII/5.

2. При формулировании вышеупомянутых принципов Ассамблеи определили три категории межправительственных организаций – Категория А (Организации системы Организации Объединенных Наций), Категория В (промышленная собственность или авторское право) и Категория С (другие межправительственные организации, как мировые, так и региональные). В зависимости от соответствующей Ассамблеи и категории, к которой принадлежит международная организация, Генеральный директор направляет этой организации приглашение принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний этой Ассамблеи в соответствии с критериями, предусмотренными в принципе, применяемом к этому органу. Межправительственные организации, допущенные принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний Ассамблей и приглашенные участвовать в тридцать шестой серии заседаний Ассамблей и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, перечислены в документе А/36/INF/1.

3. Если какая-либо межправительственная организация допускается к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний Ассамблей, она также приглашается принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний комитетов, рабочих групп и других вспомогательных органов Ассамблей, если рассматриваемые вопросы представляют прямой интерес для этой организации.

4. Решения, касающиеся допуска межправительственных организаций к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний некоторых Ассамблей, последний раз были приняты на тридцать пятой серии заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС 25 сентября – 3 октября 2000 г. (см. документы A/35/4, пункты 1-7 и A/35/15, пункт 198).

5. Предлагается, чтобы Ассамблеи допустили следующие межправительственные организации к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний соответствующей Ассамблеи:

- (i) Сообщество португалоговорящих стран (СПС);
- (ii) Программа предотвращения экологических преступлений (ППЭП).

6. Краткое описание, касающееся вышеуказанных организаций, их целей, структуры и членского состава, приводится в Приложении I к настоящему документу. Кроме того предлагается, чтобы Ассамблеи включили Сообщество португалоговорящих стран (СПС) и Программу предотвращения экологических преступлений (ППЭП) в категорию С (Всемирные межправительственные организации) и чтобы на вышеуказанные организации распространялись принципы, применимые при направлении другим межправительственным организациям соответствующей категории приглашений участвовать в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующей Ассамблеи.

*7. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложения, приводимого в пунктах 5 и 6, выше.*

## II. ДОПУСК МЕЖДУНАРОДНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

8. На своих предыдущих сессиях Ассамблеи приняли ряд принципов, которые должны применяться при направлении международным неправительственным организациям приглашений принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующих Ассамблей (см. документы АВ/Х/32, пункт 17, и АВ/Х/17, Приложение V; TRT/A/I/2 и 4, пункт 5; ВР/А/1/2 и 5, пункт 5; V/A/I/1, пункты 25-29, и V/A/I/2, пункт 7; и FRT/A/I/3 и 9, пункт 10).

9. На своей тридцать пятой серии заседаний в сентябре – октябре 2000 г. Ассамблеи государств-членов согласились упразднить существующие категории международных неправительственных организаций (см. документ A/35/4, пункты 17-19 и документ A/35/15, пункт 200).

10. В зависимости от соответствующей Ассамблеи Генеральный директор направляет этой организации приглашение принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний этой Ассамблеи в соответствии с критериями, предусмотренными в принципе, применяемом к этому органу. Международные неправительственные организации, допущенные принять участие в качестве наблюдателей в работе заседаний Ассамблей и приглашенные участвовать в тридцать

шестой серии заседаний Ассамблей и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, перечислены в Приложении к документу A/36/INF/1.

11. Если какая-либо международная неправительственная организация допускается к участию в качестве наблюдателя в работе заседаний Ассамблей государств-членов ВОИС, она также приглашается принять участие в качестве наблюдателя в работе заседаний комитетов, рабочих групп и других вспомогательных органов Ассамблей, если рассматриваемые вопросы представляют прямой интерес для этой организации.

12. После проведения тридцать пятой серии заседаний Ассамблей 25 сентября – 3 октября 2000 г., когда в последний раз были приняты решения относительно допуска международных неправительственных организаций к участию в качестве наблюдателей в работе заседаний некоторых Ассамблей государств-членов ВОИС (см. документы A/35/4, пункты 8-16, и A/35/15, пункт 199), Генеральный директор получил подкрепленные необходимой информацией просьбы от каждой из следующих организаций о допуске ее к участию в качестве наблюдателя в заседаниях соответствующих Ассамблей государств-членов ВОИС:

- (i) Организация “Экшн эйд”;
- (ii) Европейская конфедерация производителей ликероводочных изделий;
- (iii) Европейский конгресс писателей;
- (iv) Центр обмена и сотрудничества для Латинской Америки;
- (v) Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров);
- (vi) Глобальная группа по борьбе с контрафакцией;
- (vii) Институт развития Африки;
- (viii) Права и демократия.

13. Краткое заявление о каждой из организаций, упоминаемых в пункте 12, выше, ее целях, структуре и членском составе, приводится в Приложении II к настоящему документу. Предлагается, чтобы в той степени, в какой это касается каждой из организаций, упомянутых в пункте 12, выше, Ассамблеи государств-членов включили вышеуказанные организации в категорию международных неправительственных организаций и чтобы на вышеуказанные организации распространялись принципы, применимые при направлении другим неправительственным организациям приглашений участвовать в качестве наблюдателей в работе заседаний соответствующей Ассамблеи.

*14. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, принять решение в отношении предложения, приводящегося в пункте 13, выше.*

### III. ДОПУСК НАЦИОНАЛЬНЫХ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ В КАЧЕСТВЕ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

15. В прошлом Ассамблеи допускали к участию в работе в качестве наблюдателей лишь международные неправительственные организации. Эта практика была основана на «положениях соответствующих конвенций и соглашений, разрешающих таким административным органам определять, какие международные неправительственные организации должны допускаться на их заседания в качестве наблюдателей ... правило 8(2) Общих правил процедуры, включенное в специальные правила процедуры вышеуказанных административных органов и с учетом сложившейся практики» (см. документ AV/VI/13, пункт 12).

16. Практика допуска лишь международных неправительственных организаций возможно основывалась и на других соображениях. Например, как для международной организации первоначально для ВОИС было логично заниматься главным образом международными неправительственными организациями, которые решали проблемы международного звучания и чьи сотрудники и внешние члены происходили из различных стран или регионов. Считалось также, что предоставление статуса наблюдателя лишь международным неправительственным организациям отвечало критерию экономии, поскольку относящиеся к заседанию ВОИС документы отправлялись ограниченному числу наблюдателей.

17. Государства-члены возможно пожелают вновь рассмотреть причины для допуска в качестве наблюдателей на заседания ВОИС лишь международные неправительственные организации. Национальные неправительственные организации играют все более активную роль при обсуждении на многих заседаниях ВОИС. Как правило, они участвуют в качестве специальных наблюдателей в работе постоянных комитетов и обычно также аккредитуются со статусом наблюдателя на дипломатических конференциях, проводимых под эгидой ВОИС. Их участие в таких заседаниях всегда контролируется председательствующим должностным лицом. Правило 24 Общих правил процедуры ВОИС уточняет, в этой связи, что «Наблюдатели могут по приглашению Председателя принимать участие в прениях» и что они «не имеют право вносить предложения и поправки».

18. Участие национальных неправительственных организаций в качестве наблюдателей также предоставит дополнительные возможности для проявления интереса к деятельности и услугам Организации и распространения информации об этой деятельности и услугах. Многие из услуг Организации (в соответствии с Договором о патентной кооперации, Мадридской системой, Гаагским соглашением и в рамках Центра ВОИС по арбитражу и посредничеству) направлены на национальном уровне на рыночный сектор.

19. Кроме того, поскольку большая часть документации о заседаниях ВОИС предоставляется или передается электронным образом, а не на бумажном носителе с помощью почты, экономия, получаемая за счет направления по почте документации лишь международным неправительственным организациям, является несущественной.

20. Ассамблеи государств-членов ВОИС возможно захотят пересмотреть сложившуюся за последние годы практику и рассмотреть вопрос о том, не следует ли заявки национальных неправительственных организаций рассматривать для целей получения постоянного статуса наблюдателя в ВОИС.

*21. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается, каждой в той степени, в которой это ее касается, высказать свое мнение по вопросу, затрагиваемому в пункте 18, выше.*

[Приложения следуют]

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ  
(на основе информации, полученной от указанных организаций)1. Сообщество португалоговорящих стран (СПС)

Штаб-квартира: Лиссабон, Португалия. Основано в 1996 г.

Задачи: Согласованные политические и дипломатические действия членов Сообщества в рамках международных отношений, в частности укрепление присутствия на международных форумах; сотрудничество в экономической, социальной, культурной, судебной, технической и научной областях; осуществление проектов по развитию и распространению португальского языка.

Структура: Конференция глав государств и правительств образуется главами государств и правительств всех государств-членов и она является высшим органом СПС. Конференция определяет и направляет общую политику и стратегию СПС, избирает Председателя на основе ротации на двухлетний срок и избирает Исполнительного секретаря и заместителя Исполнительного секретаря СПС.

Членский состав: СПС состоит из правительств семи стран (Ангола, Бразилия, Кабо-Верде, Гвинея-Биссау, Мозамбик, Португалия и Сан Томе и Принсипи). Восточный Тимор имеет статус наблюдателя.

2. Программа предотвращения экологических преступлений

Штаб-квартира: Вашингтон, округ Колумбия, Соединенные Штаты Америки и Неаполь, Италия. Основана в 1997 г.

Задачи: Обеспечение средств для сотрудничества правительств в области правительственного регулирования; поощрение и упрощение широкого принятия разумных стандартов в вопросах охраны окружающей среды, эффективности усилий по обеспечению исполнения решений, предотвращения и борьбы с экологическими преступлениями; обеспечение обмена информацией между правительствами и межправительственными организациями по вопросам, рассматриваемым в рамках Программы; внесение вклада в установление всемирной экологической безопасности.

Структура: Программа состоит из Ассамблеи, председательствующего бюро (состоящего из двух председателей, относящихся к двум различным географическим регионам), рабочей группы по высоким технологиям, рабочей группы по правовым вопросам, секретариата и таких вспомогательных органов, которые Программа возможно сочтет необходимыми.

Членский состав: Членами Программы являются страны-члены Организации Объединенных Наций, подписавшие статут программы, который сдан на хранение правительствам Анголы и Самоа и в настоящее время является объектом ратификации в странах-членах Программы.

[Приложение II следует]

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

ОСНОВНЫЕ ДАННЫЕ О НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ  
(на основе информации, полученной от указанных организаций)1. Организация “Экшн эйд”

Штаб-квартира: Лондон, Соединенное Королевство. Основана в 1972 г.

Задачи: Поощрение в любой части мира помощи бедным и нуждающимся и просвещение общества о причинах, последствиях и средствах борьбы с бедностью и нуждой.

Структура: Организация “Экшн эйд” управляется Советом опекунов, основной задачей которого является стратегическое управление организацией, контроль за ней и разработка политики. Совет опекунов собирается раз в три месяца и передает повседневное руководство организацией старшим должностным лицам, которые включают исполнительное правление, состоящее из штатных управленцев высшего звена.

Членский состав: Организация “Экшн эйд” имеет филиалы в следующих странах: Ирландии (*ActionAid Ireland*), Италии (*Azione Aiuto*) и Испании (*Ayuda en Acción*).

2. Европейская конфедерация производителей ликероводочных изделий

Штаб-квартира: Брюссель, Бельгия. Основана в 1993 г.

Задачи: Защита интересов ее членов; содействие лучшему пониманию вклада ликероводочной отрасли стран Европейского Союза в Европе; и поощрение сотрудничества между производителями с целью достижения общих целей.

Структура: Генеральная Ассамблея, возглавляемая председателем или вице-председателем, если первый не может действовать в этом качестве, имеет все полномочия, необходимые для достижения целей Конфедерации. Она состоит из всех членов Конфедерации. Каждый член представлен делегатом, которому могут оказывать помощь один или несколько экспертов.

Конфедерация управляется Правлением, состоящим не менее чем из четырех членов, включая председателя и вице-председателя Конфедерации. Члены Правления избираются Генеральной Ассамблеей на двухлетний срок.

Членский состав: Конфедерация имеет 36 национальных ассоциаций-членов, представляющих промышленность следующих стран: Австрия, Бельгия, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Швеция и Соединенное Королевство. Члены, имеющие статус наблюдателя, расположены в Чешской Республике, Венгрии, Российской Федерации, Словакии и Швейцарии.

3. Европейский конгресс писателей

Штаб-квартира: Мюнхен, Германия. Основан в 1977 г.

Задачи: Поощрение свободы выражения, сохранение культурного многообразия и его защита от последствий глобализации, совершенствование и гармонизация личных неимущественных прав авторов и авторского права в Европе (особенно в районе Средиземноморья и в Центральной и Восточной Европе), введение коммунальных авторских прав, охрана интеллектуальной собственности и художественной самобытности, охрана имущественных прав автора в информационном обществе, объединение культур, международное сотрудничество и культурный обмен и общее улучшение профессионального, правового и социального положения авторов.

Структура: Конференции Конгресса проходят раз в два года, причем каждая организация-член имеет право направить два делегата, но при этом ни одна страна не может иметь более двух голосов. Во время конференций избирается Председатель, два заместителя Председателя и четыре других лица, составляющих вместе Правление Конгресса (члены правления выступают в своем индивидуальном качестве, а не как представители конкретных организаций, стран или языков).

Членский состав: Имеется 50 ассоциаций-членов в 27 странах Европы (включая две наднациональные), которые представляют более 50 000 профессиональных писателей и художественных переводчиков. Имеется две ассоциированные организации-члены.

4. Центр обмена и сотрудничества для Латинской Америки

Штаб-квартира: Женева, Швейцария. Создан в 1997 г.

Задачи: Участие в проектах и программах обмена и сотрудничества как с государственными, так и с частными латиноамериканскими учреждениями; содействие, руководство и консультирование в Швейцарии и за границей индивидуальных или коллективных органов во всех областях международного сотрудничества; представительство латиноамериканских организаций в европейских учреждениях и международных организациях; поощрение исследований в духе международного сотрудничества и/или торговли. Содействие, поддержка, организация и управление проектами для государственных или частных учреждений на национальном или международном уровнях; обеспечение постоянного центра информации о деятельности, связанной с латиноамериканскими и европейскими странами; организация учебных курсов с другими заинтересованными учреждениями.

Структура: Управление Центром осуществляет Генеральная Ассамблея и Исполнительный комитет. Генеральная Ассамблея является высшим органом Центра.

Членский состав: Члены Центра имеются в следующих странах: Аргентина, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Франция, Перу, Испания и Швейцария.

5. Всемирный консультативный комитет друзей (квакеров)

Штаб-квартира: Лондон, Соединенное Королевство. Создан в 1937 г.

Задачи: Содействие рассмотрению и выражению мнения и обеспокоенностей квакеров в отношении мировых проблем. В частности, формирование лучшего понимания различных перспектив Соглашения по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности, особенно в отношении Конвенции о биологическом разнообразии и Международного обязательства Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций в отношении использования генетических растительных ресурсов для продовольствия и сельского хозяйства. Деятельность Комитета строится на позициях квакеров по экономическим, социальным и гуманитарным вопросам, которые выражает Комитет и его члены. Его три основные программы касаются разоружения, прав человека и торговли и развития.

Структура: Представители назначаются в ходе ежегодных совещаний Всемирного комитета. В Всемирном комитете работают следующие должностные лица (1) секретарь, не более двух помощников секретаря, казначей и секретарь временного комитета; (2) Генеральный секретарь и ассоциированный секретарь.

Членский состав: Официальные группы квакеров имеются в 37 странах. Для работы Комитета важное значение имеют следующие страны: Австралия, Боливия, Бурунди, Канада, Гватемала, Гондурас, Индия, Япония, Кения, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Южная Африка, Швеция, Швейцария, Уганда, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки.

6. Глобальная группа по борьбе с контрафакцией

Штаб-квартира: Париж, Франция. Создана в 1998 г.

Задачи: Осознание важности эффективной охраны интеллектуальной собственности для предотвращения контрафакции товаров и услуг во всем мире; распространение знаний и информации о контрафакции и способах борьбы с ней для повышения осознания обществом этой проблемы, а также для образования и информирования. Поощрение введения эффективных мер для решения проблем контрафакции, включая создание в мире групп борьбы против контрафакции.

Структура: Члены Правления избираются членами группы на ежегодных общих заседаниях. Далее Правление назначает следующих должностных лиц из числа своих членов: председателя, одного или нескольких заместителей председателя, секретаря и казначея.

Членский состав: Ассоциация имеет полных и ассоциированных членов. Полное членство открыто для национальных или международных ассоциаций или организаций, ведущих борьбу против контрафакции. Члены - основатели находятся в Бельгии, Дании, Финляндии, Франции, Германии, Италии, Нидерландах, Норвегии, Испании, Швеции, Соединенном Королевстве и Соединенных Штатах Америки.



7. Институт развития Африки

Штаб-квартира: Аккра, Гана. Основан в 1998 г.

Задачи: Обучение и техническое содействие в вопросах правовой, социальной и экономической политики и практики в Африке. Институт организует учебные семинары и конференции и поддерживает научные исследования и публикации по современным проблемам Африки, включая поощрение традиционных знаний в качестве ключевого фактора национального развития.

Структура: Институт управляется Советом директоров, избираемым на созываемом для этой цели ежегодном заседании. Помощь Совету директоров оказывает Комитет, состоящий из Исполнительного директора, Секретаря, финансового должностного лица и других должностных лиц, назначенных Советом директоров.

Членский состав: базирующийся в Гане институт имеет филиал в Соединенных Штатах Америки и представителей в Бурунди, Канаде, Демократической Республике Конго, Германии, Либерии, Нигерии, Сенегале, Сьерре-Леоне, Швейцарии, Уганде, Соединенном Королевстве, Объединенной Республике Танзания и Замбии.

8. Права и демократия

Штаб-квартира: Монреаль, Канада. Основана в 1988 г.

Задачи: Организация, поощрение и поддержка сотрудничества между Канадой и другими странами в поощрении, развитии и укреплении демократических учреждений и программ по правам человека, которые обеспечивают действие прав и свобод, закрепленных в Международном билле о правах человека, включая: (а) право на достаточный жизненный уровень; (б) право не подвергаться пыткам и жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство обращению и наказанию; (с) право на свободное выражение своего мнения; (d) право избирать и быть избранным в рамках периодических и нефальсифицированных выборов в условиях плюралистической политической системы.

Структура: Имеется Совет директоров, состоящий из Председателя Совета, Президента Организации «Права и демократии» и 11 других секций. Имеется Исполнительный комитет Совета, состоящий из Председателя, Президента и не менее трех других директоров, избираемых ежегодно Советом. Организация «Права и демократия» имеет консультативный статус (Категория II) при Экономическом и социальном совете ООН и включена в специальный список неправительственных организаций Международной организации труда.

Членский состав: организация «Права и демократия» открыта для неправительственных организаций в Канаде и за границей. Ее нынешние международные члены представляют Аргентину, Бангладеш и Кению.

[Конец Приложения II и документа]